



KERMI

TANÚSÍTVÁNY/CERTIFICATE

No.: C-227886-5

Date: Budapest, 09/09/2011.

Termék neve/Name of product: Szilárd tüzelésű kandalló/
Roomheater fired by solid fuel.

A termék típusa, azonosító adatai/Type and identification data of product:
ARTEMIS kandalló, lemezes, zsírköves, /
ARTEMIS fire place, tabular, talc

Gyártó/Producer: Vállalkozói és Kereskedelmi Kft. Magyarország / Hungary

Megbízó/Applicant Vállalkozói és Kereskedelmi Kft.
6900 Makó, Návay Lajos tér 8.

A TÜV SÜD KERMI Kft. a termékre vonatkozóan lefolytatta a 3/2003.(I.25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet 9.§ (89/106/EEC irányelv 13.(2)) szerinti megfelelésértékelési eljárást. Ennek alapján megállapítja, hogy a megbízó által benyújtott mintával megegyező termék az alábbi szabványnak

megfelel.

TÜV SÜD KERMI Ltd. performed the conformity assessment procedure according to the Directive 89/106/EC article 13.(2)b. This is to certify, that the products identical with the samples submitted by the Applicant

comply

with the following legal standard.

Alkalmazott szabványok/Applied standards:

MSZ EN 13240:2001+A1:2003+A2:2005

Gergely Hidas
Managing Director

Jelen tanúsítványt a R-227886-5 számú típusvizsgálati jelentés alapján állítottuk ki és igazolja a CE jel feltüntetésnek jogosságát./This certificate issued under the EC type testing report number of R-227886-5 and prove the right of the affixing of CE marking.

A megbízó köteles értesíteni a megbízottat a termékre vonatkozó minden tervezett vagy bekövetkezett változásról./

The Applicant has to inform us about any modification made or planned to be the above mentioned products.

A megbízó köteles elvégezni a 3/2003.(I.25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet 4. számú mellékletének ii. második lehetőségében leírt feladatokat./The Applicant has to carry out the task mentioned in the Annex III 2.ii point of Directive 89/106/EEC.

TÜV SÜD KERMI Kft.

H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.

Telefon: +36 1 210-9570 •

Fax: +36 1 314-3820

EK PRÜFBERICHT

EK TÍPUSVIZSGÁLATI JELENTÉS

BENANNTÉ STELLE (KENNUMMER: 1420)

BEJELENTETT SZERVEZET (Regisztrációs szám: 1420)



Mehr Sicherheit.
Mehr Wert.

Auftraggeber: Vállalkozói és Kereskedelmi Kft.
Megbízó: 6900 Makó, Návay Lajos tér 8.

Datum des Auftrages: 17. 03. 2011.
Megbízás kelte

Auftrag: Prüfung nach EN 13240: 2005
Megbízás tárgya: vizsgálat MSZ EN 13240:2005 szerint

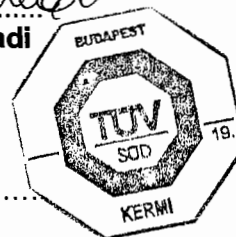
Laboratorium für
leichtindustrielle und
technische Prüfungen
Budapest, 20.06.2011.
Nr °: R – 227886-5
Seite 1 / 24

Anlieferung des Prüfmusters:
Minta beérkezésének kelte: 15. 04. 2011.

Zeitdauer der Durchführung der Prüfungen:
Vizsgálat végzésének ideje: 22. 04 – 29. 04. 2011.

Fachdirektorin:
Szakigazgató:


.....
Gabriella Süvegesné Váradi



Produktspezialist:
Projektmenedzser:


.....
József Nagy

- 1.melléklet – Anlage 1:** Kandalló kivitel / Kaminofen abbildung
2. melléklet – Anlage 2: A, B, : Szerkezeti rajz / Technische Zeichnung

B 019 K

Anmerkung: Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf das vorgelegte Prüfmuster.

Der Prüfbericht darf nur in den vollen Umfang kopiert werden, zur Ausschreibung ist die schriftliche Genehmigung des Ausfertigers nötig.

Account held with: MKB Bank Zrt.
SWIFT Code (BIC): MKKB HUHB
Account No.:
10300002-20383008-00003285

Court Registry No.: 01-09-464076
Registered by the Court of Registration, Bp.
Tax No.: 12072112-2-41
EU Tax No.: HU12072112

E-mail: info@kermi.hu
www.kermi.hu

TÜV SÜD KERMI Ltd.
Tel.: +36 1 210-9570
Fax: +36 1 314-3820
H-1043 Budapest, Dugonics u.11.

Kurzbeschreibung des geprüften Musters**A vizsgált minta rövid leírása**

Geprüfter Typ:	Artemis (Stahl, Speckstein)		
Vizsgált típus:	Artemis (lemezes, zsírköves),		
Nennwärmeleistung:	6 kW		
Névleges teljesítmény:			
Abgasstutzen:	150 mm		
Füstcső csatlakozás:			
Raumheizvermögen m ³ :	Zeitbrand: 144/84/58 nach DIN 18893 (günstigen/ weniger günstigen/ ungünstig)		
Fűtésre ajánlott légköbméter:	144/84/58 (kedvező/ kevésbé kedvező/ kedvezőtlen hőszigetelési viszonyok)		
Förderdruck :	12 Pa		
Huzatigény :			
Nenngewicht :	121 kg Stahl		
Névleges tömeg:	121 kg lemezes kivitel		
Wirkungsgrad :	Holz: 80,3 %		
Hatásfok :	FA: 80,3 %		
Abgasstutzentemperatur:	Holz: 261 °C	BB7: 273 °C	
Fűstgáz hőmérséklet a füstcsőben:	FA: 261 °C	Szén: 273 °C	
Abgasmassenstrom:	Holz: 7,4 g/s		
Fűstgáz térfogatáram:	Fa: 7,4 g/s		
CO-Gehalt:	Holz: 1105 mg/Nm ³	BB7: 1210 mg/Nm ³	
CO tartalom:	Fa: 1105 mg/Nm ³	Szén: 1210 mg/Nm ³	

Abstand zu brennbaren Bauteilen**Távolság az éghető anyagoktól**

hinten/ hátul	20 cm
seitlich/ oldalt	20 cm
vorne/ elől	80 cm

Beigelegte Unterlagen: technische Dokumentation und Zeichnungen

A vizsgált mintához becsatolt dokumentációk: műszaki dokumentációk és rajzok

Die ausführliche Beschreibung des Kaminofens enthält die Dokumentation des Herstellers.

A kandalló részletes leírását a gyártó dokumentációja tartalmazza.

A vizsgálatokat lemezes kivittel végeztük.

Die o.g. Feuerstätte hat mit den Prüfbrennstoffen Buchenscheitholz und Profillholz die Anforderungen der DIN EN 13240:2005 erfüllt.

A fenti fűtőkészülék bükk hasábfá és profilfa vizsgálati tüzelőanyaggal teljesíti az MSZ EN 13240:2005 követelményeit.



KERMI

R-227886-5

Seite 3 / 24

Anforderung für Österreich nach 15a B-VG (auf 13% O₂)
Előírás az Ausztriai norma szerint (15a B-VG) (13% O₂-re vonatkoztatva)

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Gemessener Wert / <i>Mért érték</i>		Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
		Nennwärmeleistung Névleges teljesítmény	Schwachlast Kis teljesítmény		
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1100 mg/MJ	709 713	918 973	ja/ <i>igen</i>	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten)
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>	≤150 ≤100 mg/MJ	41 41	/	ja/ <i>igen</i>	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>	≤50 ≤80 mg/MJ	27 23	39 51	ja/ <i>igen</i>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤60/35* ≤50/35* mg/MJ	24 24	/	ja/ <i>igen</i>	Hasábfa (felül) / Barnaszén brikett (alul)
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥80 % ≥78 %	80,3 78,2	80,2 78,4	ja/ <i>igen</i>	
Leistung <i>Teljesítmény</i>	kW	6,0 6,1	3,0 3,3	ja/ <i>igen</i>	

*geplant ab 2015; *érvényes 2015-től*

Emissionsmessungen

Emissziós értékek

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O₂ tart.</i>	Gemeszt <i>Mért érték</i>	Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
-------------------------------	--------------------------------	---	------------------------------	----------------------------	---------------------------------

Derzeitige Anforderung für **DIN plus**

Előírás a **DIN plus** szerint

CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1500 mg/Nm ³	13 %	1105/ 1210	ja/ <i>igen</i>	Scheitholz (oben) / Braunkohlebriketts (unten) Hasábfá (felül) / Barnaszén brikett (alul)
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>	≤200 mg/Nm ³		64,1/ 69,7	ja/ <i>igen</i>	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>	≤120 mg/Nm ³		41,5/ 38,7	ja/ <i>igen</i>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤75 mg/Nm ³		37,9/ 38,8	ja/ <i>igen</i>	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥75 %		80,3/ 78,2	ja/ <i>igen</i>	

Derzeitige Anforderung für München und Regensburg

Előírás a Müncheni és a Régensburgi norma szerint

CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1500 mg/Nm ³	13 %	1105	ja/ <i>igen</i>	Scheitholz Hasábfá
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>	≤200 mg/Nm ³		64,1	ja/ <i>igen</i>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤75 mg/Nm ³		37,9	ja/ <i>igen</i>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤75 mg/Nm ³	8 %	70,0	ja/ <i>igen</i>	Braunkohlebriketts Barnaszén brikett

NOx Anforderung nur für München! / Az NOx előírás csak Münchenre érvényes!

Zukünftige Anforderung für Deutschland 1.BImSchV 2.Stufe (geplant ab 2015)

Jövőbeni előírás Németországban a 2.lépcső szerint (érvényes 2015-től)

CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1250 mg/Nm ³	13%	1105	ja/ <i>igen</i>	Scheitholz Hasábfá
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤40 mg/Nm ³		37,9	ja/ <i>igen</i>	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥73 %		80,3	ja/ <i>igen</i>	



KERMI

R-227886-5

Seite 5 / 24

**Prüfung der Werkstoffe, Auslegung und Ausführung nach 4
Anyagok, elhelyezés és kivitel 4. fejezet szerinti vizsgálata**

	Anforderung nach Követelmény	Anforderung erfüllt Követelmény teljesült
<u>Dokumentation zur Fertigung</u> <u>Gvártási dokumentáció</u> Unterlagen, Zeichnungen <i>Dokumentáció, rajzok</i> Spezifikation der verwendeten Werkstoffe <i>Az alkalmazott alapanyagok jegyzéke</i> Nennwärmeleistung(en) bezogen auf d. Brennstoff(e) <i>A tüzelőanyagra vonatkozó névleges hőteljesítmény</i> Angaben für wasserführende Bauteile: <i>A vízvezető alkatrészek adatai:</i> Angabe der verwendeten Schweißverfahren <i>Az alkalmazott hegesztési eljárás</i> Zul. max. Betriebstemperatur, °C <i>Megengedett max. működési hőmérséklet, °C</i> Zul. max. Betriebsdruck, bar <i>Megengedett max. működési nyomás, bar</i> Typprüfdruck, bar <i>Szokásos vizsgálati nyomás, bar</i> Wasserwärmeleistung, kW <i>Vízmelegítési teljesítmény, kW</i>	4.1	ja Anlage 1 und 2./ <i>igen</i> 1 és 2. melléklet <i>ja/</i> <i>igen</i> <i>ja/</i> <i>igen</i> entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Ausführung</u> <u>Kivitel</u>	4.2	
<u>Allgemeine Ausführung</u> <u>Általános kivitel</u> Verwendung nicht brennbarer Werkstoffe <i>Nem éghető anyagok felhasználása</i> Keine schädliche Werkstoffe <i>Káros anyagok</i> Rost und Aschekasten vorhanden <i>Rostély és hamuláda van</i> Austauschbarkeit der Bauteilen <i>Az alkatrészek cseréje</i>	4.2.1	<i>ja/</i> <i>igen</i> <i>ja/</i> <i>igen</i> <i>ja/</i> <i>igen</i> <i>ja/</i> <i>igen</i>
<u>Wasserführende Bauteile</u> <u>Vízvezető alkatrészek</u> Verwendung von ausschließlich Guss nach Tabelle 4 oder Stahlsorten nach Tabelle 3 gleichwertige Material <i>Kizárólag a 4. táblázat szerinti öntvény felhasználása</i> <i>vagy a 3. táblázat szerinti acéláru</i> <i>hasonló értékű anyag</i>	4.2.2	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Schweißnähte und Schweißmaterialien</u> <u>Hegesztési varratok és hegesztési anyagok</u> Geeignet zum Schweißen <i>Hegesztésre alkalmas</i> Werkstoffe nach Tabelle 3 <i>3. táblázat szerinti anyagok</i>	4.2.2.1.1	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>



	Anforderung nach Követelmény	Anforderung erfüllt Követelmény teljesült
<u>Nenn-Mindestwanddicken für Stahl</u> <u>Névleges legkisebb falvastagság acélra</u> Nenn-Mindestwanddicken nach Tabelle 2 <u>Névleges legkisebb falvastagság a 2. táblázat szerint</u> Toleranzen nach EN 10029:1991 <u>EN 10029:1991 szerinti tűrések</u>	4.2.2.1.2	entfällt/ nem vonatkozik
<u>Eigenschaften wasserdruckbeanspruchter Bauteile</u> <u>Víznyomásra igénybevevett alkatrészek jellemzői</u> Mechanische Eigenschaften nach Tabelle 4 <u>4. táblázat szerinti mechanikai jellemzők</u>	4.2.2.2.1	entfällt/ nem vonatkozik
<u>Gusseisen: Nenn-Mindestwanddicken</u> <u>Öntötvas: Névleges legkisebb falvastagság</u> Wanddicken nach Tabelle 5 <u>5. táblázat szerinti falvastagságok</u>	4.2.2.2.2	entfällt/ nem vonatkozik
<u>Stützen in der Wandung</u> <u>Csőcsonk a falon</u> Gewinde der Stützen nach Tabelle 6 Erfüllung der ISO-Anforderungen: von Kegeln von zylindrischen Gewinden <u>Csőcsonkok menete a 6. táblázat szerint</u> <u>ISO-követelmények teljesítése:</u> <u>kúpos menet</u> <u>hengeres menet</u> Lage der Vorlaufstützen <u>Elvezető csonkok helyzete</u> Mindesttiefe des Stützens und Länge des Gewindes nach Tabelle 7 <u>A csonk legkisebb mélysége és a menethossz a 7. táblázat szerint</u> Ablassstützen > 1/2 " und Ausführung nach ISO 7 oder ISO 228 <u>Leeresztűcsonk > 1/2 " és a</u> <u>kivétel ISO 7 vagy ISO 228 szerint</u>	4.2.2.3	entfällt/ nem vonatkozik
<u>Wasserwege des Kesselkörpers</u> <u>A kazántest vízvezetékei</u> Verhinderung von Ablagerungen <u>Lerakódások megakadályozása</u> Reinigungsöffnungen $\geq 70 \text{ mm} \times 40 \text{ mm}$ <u>Tisztítónyílások $\geq 70 \text{ mm} \times 40 \text{ mm}$</u> $\varnothing \geq 70 \text{ mm}$ $\varnothing \geq 70 \text{ mm}$ Dichtung und Schutzkappe vorhanden <u>Van tömítés és védősapka</u>	4.2.2.4.1	entfällt/ nem vonatkozik
<u>Indirekte Wassersysteme</u> <u>Közvetett vízrendszerek</u> Mindestabmessungen $\geq 20 \text{ mm}$ <u>Legkisebb méret $\geq 20 \text{ mm}$</u> Mindestabmessungen $\geq 15 \text{ mm}$ <u>Legkisebb méret $\geq 15 \text{ mm}$</u>	4.2.2.4.2	entfällt/ nem vonatkozik



	Anforderung nach Követelmény	Anforderung erfüllt Követelmény teljesült
<u>Direkte Wassersysteme</u> <u>Közvetlen vízrendszerek</u> Mindestabmessungen ≥ 25 mm <i>Legkisebb méret ≥ 25 mm</i>	4.2.2.4.3	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Entlüften</u> <u>Szellőztetés</u> Wasserräume gut entlüftbar <i>Vízterek szellőztethetők</i> Keine störenden Siedegeräusche <i>Nincs zavaró forrási zaj</i>	4.2.2.4.4	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Wasserdichtheit</u> <u>Víztömorség</u> Hineinragen in wasserführende Räume von Befestigungselemente <i>Rögzítőelemek benyúlása a vízvezető terekbe</i>	4.2.2.4.5	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Reinigung der Heizflächen</u> <u>A fűtőfelületek tisztítása</u> Zugänglichkeit der Fläche <i>A felületek hozzáférhetősége</i> Reinigung mit Bürsten <i>Tisztítás kefével</i> bzw. Spezialwerkzeugs des Herstellers <i>ill. a gyártó speciális eszközével</i>	4.2.3	ja/ <i>igen</i> ja/ <i>igen</i> entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>
<u>Abgasstutzen</u> <u>Füstgázelvezető csomók</u> Sichere, dichte Verbindung einschiebbare Länge: ≥ 25 mm für vertikalen Anschluss ≥ 40 mm für horizontalen Anschluss ≥ 6 mm Einstecktiefe <i>Biztonságos, tömített kötés</i> <i>átfedés hossza:</i> ≥ 25 mm függőleges csatlakozáshoz ≥ 40 mm vízszintes csatlakozáshoz ≥ 6 mm benyúlási mélység	4.2.4	ja ja entfällt entfällt <i>igen</i> <i>igen</i> <i>nem vonatkozik</i> <i>nem vonatkozik</i>
<u>Heizgaszüge und Reinigungswerkzeug</u> <u>Füstgázjáratok és tisztító eszközök</u> Mindestweite: <i>Legkisebb távolság:</i> bitumenhaltige Kohle und Torf ≥ 30 mm <i>Bitumenes szén és tőzeg esetén ≥ 30 mm</i> Andere Brennstoffe ≥ 15 mm <i>Egyéb tüzelőanyagok esetén ≥ 15 mm</i> Leichte Reinigung mit gebräuchlichem Werkzeug <i>Könnyű tisztítás a szokásos eszközökkel</i> Werkzeug, Bürsten vom Hersteller <i>A gyártó eszközei, keféi</i>	4.2.5	entfällt/ <i>nem vonatkozik</i> ja/ <i>igen</i> ja/ <i>igen</i> entfällt/ <i>nem vonatkozik</i>



	Anforderung nach Követelmény	Anforderung erfüllt Követelmény teljesült
<u>Aschekasten</u> <u>Hamuláda</u> Entfernen der Asche möglich <i>A hamut el lehet távolítani</i> Fassungsvermögen ausreichend <i>Megfelelő megfogási lehetőség</i> Keine Behinderung der Verbrennungsluftzufuhr <i>Az égéshez szükséges levegő hozzáférést semmi sem akadályozza</i>	4.2.6	ja/ igen ja/ igen ja/ igen
<u>Feuerraumboden – Rost</u> <u>A tüztér alja – rostély</u> Beim Auswechseln richtige Montage sichergestellt wirkungsvolle Entaschung <i>Eltávolításnál a helyes szerelés biztosítja a hatékony hamutlanítást</i>	4.2.7	ja/ igen ja/ igen
<u>Zufuhr der Verbrennungsluft</u> <u>Égéshez szükséges levegő bejuttatása</u> Manuelle oder automatische Einstelleinrichtung <i>Kézi vagy automatikus állítóberendezés</i> Einstellung gut sichtbar, dauerhaft gekennzeichnet <i>A beállítás jól látható, tartósan jelölhető</i> Zuordnung Einstellung → Brennstoff möglich <i>A beállítást a tüzelőanyaghoz lehet igazítani</i> Keine Behinderung des Lufteintritts <i>A levegőbeáramlást semmi sem akadályozza</i>	4.2.8.1	manuelle/ kézi ja/ igen ja/ igen ja/ igen
<u>Einstellung der Abgasregulierung</u> <u>A füstgázaszabályozás beállítása</u> Drosseleinrichtung vorhanden <i>Van fojtóberendezés</i> Leicht zu bedienen <i>Könnyen kezelhető</i> Sicherheitsquerschnitt $\geq 20 \text{ cm}^2$ <i>Biztonsági keresztmetszet $\geq 20 \text{ cm}^2$</i> bzw. 3 % der Querschnittsfläche <i>ill. a keresztmetszeti felület 3 %-a</i> Einstellung erkennbar <i>Beállítás felismerhető</i> Pendelluftklappe: leichte Reinigung möglich <i>Levegősapka: könnyen tisztítható</i>	4.2.9	entfällt/ nem vonatkozik
<u>Feuertüren, Fülltüren</u> <u>Tüztér ajtó, töltőajtó</u> Befüllung mit handelsüblichem Brennstoff möglich <i>A töltés a kereskedelemben kapható tüzelőanyagokkal lehetséges</i> Versehentliches Öffnen vermieden <i>A téves nyitás megakadályozása</i> festes Schließen erleichtert <i>a jó záródást megkönnyíti</i>	4.2.10	ja/ igen ja/ igen ja/ igen
<u>Anheize-Einrichtung</u> <u>Felfűtő berendezés</u>	4.2.11	entfällt/ nem vonatkozik



	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Követelmény teljesült</i>
Leicht einstellbar <i>Könnyen beállítható</i> Offen- und Geschlossenstellung <i>Nyitás- zárás állítás</i>		
<u>Stehrost / Stehplatte</u> <u>Állórostély / állólap</u> Brennstoff / Asche wird zurückgehalten <i>A tüzelőanyagot / hamut visszatartja</i> Richtiges Einsetzen sichergestellt <i>A megfelelő behelyezés biztosított</i> Versehentliches Lösen aus der Befestigung vermieden <i>A rögzítésből való véletlen kioldódás nem lehetséges</i>	4.2.12	ja/ igen ja/ igen ja/ igen
<u>Feuerstätten für feste mineralische Brennstoffe und Torfbriketts</u> <u>Fűtőkészülék szilárd ásványi tüzelőanyaghoz és tőzeqbriketthez</u> Feuerraumboden – Rost und Aschekasten vorhanden <i>Van tűztérfenék – rostély és hamuláda</i>	4.2.13	ja/ igen



KERMI

R-227886-5

Seite 10 / 24

Prüfung der Anforderungen an die Sicherheit nach 5
A biztonsági követelmények vizsgálata az 5. fejezet szerint

	Anforderung nach Követelmény	Anforderung erfüllt Követelmény teljesült
<u>Sicherheitsprüfung mit natürlichem Förderdruck</u> <u>Biztonsági vizsgálat természetes szállítónyomáson</u> Förderdruck ≥ 3 Pa Szállítónyomás ≥ 3 Pa CO – Volumen ≤ 250 dm ³ /10 h CO mennyiség ≤ 250 dm ³ /10 h	5.1	entfällt/ nem vonatkozik
<u>Betrieb mit offener Feuerraumtüre</u> <u>Működtetés nyitott tüztérajtónál</u> Kein Heizgasaustritt Nincs füstgázeltávozás Kein Herausfallen von Glut Nincs parázskiesés	5.2	entfällt/ nem vonatkozik
<u>Festigkeit, Dichtheit der Wandungen von wasserführenden Bauteilen</u> <u>A vízvezető alkatrészek falának szilárdsága és tömítettsége</u> Nach Prüfung: Dichtheit, keine dauerhafte Verformung Vizsgálat után: tömítettség, tartós deformáció nem lehet	5.3.	entfällt/ nem vonatkozik
<u>Temperatur im Brennstofflagerfach</u> <u>Hőmérséklet a tüzelőanyagtároló rekesz</u> Kontakttemperatur ≤ 65 K Érintési hőmérséklet ≤ 65		ja/ igen
<u>Bedienungswerkzeug</u> <u>Kezelőeszköz</u> Werkzeug mitgeliefert Eszközt adnak Berührte Flächen ohne Werkzeug Érinthető felületek szerszám nélkül Temperatur Hőmérséklet ≤ 35 K ≤ 45 K ≤ 60 K Prüfergebnisse Vizsgálati eredmények a 11. oldalon	5.5	ja/ igen entfällt/ nem vonatkozik entfällt/ nem vonatkozik
<u>Temperaturen an angrenzenden brennbaren Bauteilen</u> <u>A szomszédos éghető alkatrészek hőmérséklete</u> Temperaturen ≤ 65 K Hőmérséklet ≤ 65 K (siehe Aufstell- und Bedienungsanleitung: Information über Sicherheitsabstände und Wärmedämmung) (lásd a szerelési- és kezelési utasítást: Tájékoztatás a biztonsági távolságokról és a hőszigetelésről)	5.6	ja/ igen
<u>Thermische Ablaufsicherung</u> <u>Termikus biztosítóberendezés</u> Ablaufsicherung Bestandteil der Feuerstätte A biztosítóberendezés a fűtőkészülék része Öffnen der Ablaufsicherung nach Angaben des Herstellers Bei ≤ 105 °C A biztosítóberendezés nyitása a gyártó adatai alapján ≤ 105 °C-on	5.7	entfällt/ nem vonatkozik



KERMI

R-227886-5

Seite 11 / 24

Spezifikationen der verwendeten Prüfbrennstoffe nach Tabelle B.1
A felhasznált tüzelőanyagok specifikációja a B.1 táblázat szerint

Analysewerte und Heizwerte der Prüfbrennstoffe A vizsgálati tüzelőanyagok elemzési- és fűtőértékei								
Prüfbrennstoffe Vizsgálati tüzelőanyagok	W % i.an	A % i.an	Flüchtige Bestandteile Folyékony alkotóelemek % i.waf	H % i.an	C % i.an	S % i.an	Hu kJ/kg i.an	Größe (cm): Länge, Durchmesser Méret (cm): hosszúság, átmérő
Buchenscheitholz Bükk hasábfá	11,0	0,65	85,29	5,53	43,0	--	15939	Länge 25 cm Hossz 25 cm
Braunkohlebriketts Barnaszén brikett	18,9	4,12	53,23	3,84	53,0	0,28	19340	7"
Profilholz Profilfa	9,6	0,20	86,12	5,50	45,8		16664	5 x 5 cm
Anforderung erfüllt*: ja A követelmény teljesült*: igen								

Prüfung der Schwachlast, des Gluthaltens und des Wiederhochheizens nach A.4.8
A kisterhelés, a parázstartás és az ismételt felfűtés vizsgálata az A.4.8 szakasz szerint

	Anford. nach Követelmény	Schwachlast Kisterhelés	Gluthalten Parázstartás	Anford. erfüllt Köv. teljesült
	A.4.8			
Zeitbrand-Feuerstätte Szakaszos égésű fűtőkészülék	entfällt/ nem vonatkozik	entfällt/ nem vonatkozik	entfällt/ nem vonatkozik	entfällt/ nem vonatkozik
Versuchstag, Datum A vizsgálat napja, dátum				
Prüfbrennstoff Vizsgálati tüzelőanyag	Tab. B.1 B.1 táblázat			
Grundglutmasse: Versuchsanfang, -ende kg Parázs tömege a vizsgálat elején és végén kg	A.4.8.3			
<u>Stellung der Einstelleinrichtungen für:</u> <u>Az állítóberendezések helyzete:</u> - Primärluft primer levegő - Sekunderluft szekunder levegő - Brennstoffwähler tüzelőanyag választó				
Mittlerer Förderdruck Pa Átlagos szállítónyomás Pa	6.4			
Brenndauer Tüzelés ideje h	6.6			
Wiederhochheizen Ismételt felfűtés min	6.5			
Wasserführende Bauteile Vízvezető alkatrészek Vor-/Rücklauftemperatur °C Elő- és visszameneti hőmérséklet °C Wasserdurchsatz / vízáteresztés kg/h	A.4.8.3			



KERMI

R-227886-5

Seite 12 / 24

Prüfung der Temperatur der Bedienelemente nach A.4.7

A kezelő elemek hőmérsékletének vizsgálata az A.4.7 szakasz szerint

	Anford. nach Követelmény	Prüfergebnis 1 V. eredmény 1	Prüfergebnis 2 V. eredmény 2	Prüfergebnis 3 V. eredmény 3	Anf. Erfüllt Köv. telj.
Versuchstag, Datum Vizsgálat napja, dátum		entfällt/ nem vonatkozik	entfällt/ nem vonatkozik	entfällt/ nem vonatkozik	entfällt/ nem vonatkozik
Prüfbrennstoff Vizsg. tüzelőanyag	Tab. B.1 B.1 táblázat				
Aufgabemasse kg Adagolt tömeg kg	A.4.2				
Anzahl der Aufgaben Adagolások száma					
Stellung der Einstelleinrichtungen für: <u>Az állítóberendezések helyzete:</u> - Primärluft / primer levegő - Sekunderluft szekunder levegő - Brennstoffwähler tüzelőanyag választó					
Mittlerer Förderdruck Pa Átlagos szállítónyomás Pa	6.4				
Wärmeleistung P kW Hőteljesítmény P kW					
Bedienwerkzeug Kezelőeszköz	Vorhanden / van				
<u>Maximale Oberflächentemperatur der Bedienelemente</u> A kezelőelemek max. hőmérséklete	5.5 Soll Köv.	Ist Eredmény	Ist Eredmény	Ist Eredmény	Anf. Erfüllt Köv. telj.
1) an be aus ki	K K				
2) an be aus ki	K K				
3) an be aus ki	K K				
4) an be aus ki	K K				
5) an be aus ki	K K				
6) an be aus ki	K K				

Entfällt da alle Bedienelemente mit dem beiliegenden Schutzhandschuh bedient werden können.
Nem vonatkozik, mert minden kezelőelem a készülékhez adott hőálló kesztyűvel kezelhető.



Prüfung der Nennwärmeleistung, des Wirkungsgrades und der Brenndauer nach A.4.7*
A névleges hőteljesítmény, a hatásfok és az égési idő vizsgálata az A.4.7 szakasz szerint*

	Anford. nach Kövel- mény				Mittelwert aus 1 bis 3 Átlagérték 1-3-ból	Anford. erfüllt Kövel- mény teljesült
Versuchstag, Datum <i>A vizsgálat napja, dátum</i>		26.04.2011.	27.04.2011.			
Prüfbrennstoff <i>Vizsgálati tüzelőanyag</i>	Tab. B1 B1 táblázat	Scheitholz Hasábfá			.	
Aufgabemenge kg <i>Adagolt tömeg kg</i>	A.4.2	1,47	1,51	1,50	1,49	ja/ igen
Stellung der Einstelleinrichtungen für: <u>Az állítóberendezések helyzete:</u> - Primärluft <i>-primer levegő</i> - Sekundärluft (oben) <i>-szekunder levegő (felül)</i> - Tertiärluft <i>-tercier levegő</i> - Rost (n. verschießbar) <i>-Rostély (nem zárható)</i>		geschlossen/ zárva 50% geöffnet/ 50% nyitás auf/ nyitva auf/ nyitva				
Mittlerer Förderdruck Pa <i>Átlagos szállítónyomás Pa</i>	6.4	12,4	11,8	12,1	12,1	ja/ igen
Mittlere Abgastemperatur ta-tr K <i>Átlagos füstgáz hőmérséklet ta-tr K</i>		261,7	249,5	271,8	261,0	
Mittlerer CO ₂ -Gehalt % <i>Átlagos CO₂ tartalom %</i>		9,12	9,88	10,08	9,69	
Soll-Abbrandzeit h <i>Előírt égésidő</i>		0,75			0,75	
Abbrandzeit der Aufgaben h <i>Az adagolt mennyiség leégése h</i>	6.6	0,69	0,71	0,67	0,69	ja/ igen
Abweichung vom Sollwert % <i>Eltérés az előírástól %</i>	A.5	-8,0	-5,3	-10,7	-6,6	ja/ igen
Theoretische Prüfdauer h <i>Elméleti vizsgálati idő h</i>	A.4.7.3	0,81	0,83	0,82	0,82	ja/ igen
Verlust durch freie Wärme % <i>Szabadhő miatti veszteség %</i>		19,09	16,09	20,11	18,43	
Verlust durch gebundene Wärme % <i>Kötött hő miatti veszteség %</i>		0,61	0,91	0,79	0,77	
Verlust durch Brennbare im Rost- und Schürddurchfall % <i>A rostélyon áteső parázs miatti veszteség %</i>		0,50			0,50	
Wirkungsgrad % <i>Hatásfok %</i>	6.3	79,8	82,5	78,6	80,3	ja/ igen
Raumwärmeleistung P kW <i>Helység melegítési telj. kW</i>	6.7	5,7	6,3	6,1	6,0	



	Anford. nach Kövel- mény				Mittelwert aus 1 bis 3 Átlagérték 1-3-ból	Anford. erfüllt Kövel- mény teljesült
Theoretische Wärmeleistung <i>Elméleti hőteljesítmény kW</i>	A.5	5,9	6,5	6,2	6,2	ja/ igen
Stündlicher Abbrand kg/h <i>Tüzelőanyag fogyasztás kg/h</i>		2,13	2,13	2,24	2,17	
Vor-/Rücklauftemperatur °C <i>Elő- és visszameneti hőmérsékl. °C</i>	A.4.7.3					entfällt/ nem vonatkozik
Wasserdurchsatz <i>vízáteresztés kg/h</i>	A.4.7.3					
Wasserwärmeleistung kW <i>Vízmelegítési teljesítmény</i>	A.4.5					
Systemdichtheit <i>Rendszertömítettség</i>	5.3					
Festigkeit der Bauteile <i>Alkatrészek szilárdsága</i>	5.3					

Emissionen bezogen auf 13% O₂
Emissziós értékek 13% O₂-re vonatkoztatva

Mittlerer CO-Gehalt mg/Nm ³ <i>Átlagos CO tartalom mg/Nm³</i>		998,4	1249,0	1068,8	1105,4	ja/ igen
Mittlerer NOx-Gehalt mg/Nm ³ <i>Átlagos NOx tart. mg/Nm³</i>		60,7	64,2	67,4	64,1	ja/ igen
Mittlerer CnHm-Gehalt mg/Nm ³ <i>Átlagos CnHm tartalom mg/Nm³</i>		40,9	43,5	40,1	41,5	ja/ igen
Staubgehalt mg/Nm ³ <i>Portartalom mg/Nm³</i>		39,5	34,3	39,9	37,9	ja/ igen



KERMI

R-227886-5

Seite 15 / 24

**Prüfung der Nennwärmeleistung, des Wirkungsgrades und der Brenndauer nach A.4.7*
A névleges hőteljesítmény, a hatásfok és az égési idő vizsgálata az A.4.7 szakasz szerint***

	Anford. nach Követel- mény				Mittelwert aus 1 bis 3 Átlagérték 1-3-ból	Anford. erfüllt Követel- mény teljesült
Versuchstag, Datum <i>A vizsgálat napja, dátum</i>		27.04.2011				
Prüfbrennstoff <i>Vizsgálati tüzelőanyag</i>	Tab. B1 B1 táblázat	Braunkohlebriketts (BB7) Barnaszén brikett (BB7)				
Aufgabemenge kg <i>Adagolt tömeg kg</i>	A.4.2	1,22	1,16		1,17	ja/ igen
<u>Stellung der</u> <u>Einstelleinrichtungen für:</u> <u>Az állítóberendezések</u> <u>helyzete:</u> - Primärluft <i>-primer levegő</i> - Sekundärluft (oben) <i>-szekunder levegő (felül)</i> - Tertiärluft <i>-tercier levegő</i> - Rost (n. verschießbar) <i>-Rostély (nem zárható)</i>		50% geöffnet/ 50% nyitás 50% geöffnet/ 50% nyitás auf/ nyitva auf/ nyitva				
Mittlerer Förderdruck Pa <i>Átlagos szállítónyomás Pa</i>	6.4	12,9	12,4		12,7	ja/ igen
Mittlere Abgastemperatur <i>ta-tr K</i> <i>Átlagos füstgáz hőmérséklet</i> <i>ta-tr K</i>		279,1	267,0		273,1	
Mittlerer CO ₂ -Gehalt % <i>Átlagos CO₂ tartalom %</i>		10,31	10,17		10,24	
Soll-Abbrandzeit h <i>Előírt égésidő</i>		1,00				
Abbrandzeit der Aufgaben h <i>Az adagolt mennyiség</i> <i>leégése h</i>	6.6	1,07	1,02			ja/ igen
Abweichung vom Sollwert % <i>Eltérés az előírástól %</i>	A.5	7,0	2,0		4,5	ja/ igen
Theoretische Prüfdauer h <i>Elméleti vizsgálati idő h</i>	A.4.7.3	1,09	1,04		1,65	ja/ igen
Verlust durch freie Wärme % <i>Szabadhő miatti veszteség %</i>		23,84	21,21		22,53	
Verlust durch gebundene Wärme % <i>Kötött hő miatti veszteség %</i>		0,36	0,39		0,38	
Verlust durch Brennbares im Rost- und Schürddurchfall % <i>A rostélyon áteső parázs</i> <i>miatti veszteség %</i>		1,00			1,00	
Wirkungsgrad % <i>Hatásfok %</i>	6.3	76,9	79,5		78,2	ja/ igen
Raumwärmeleistung P kW <i>Helység melegítési telj. kW</i>	6.7	6,3	6,0		6,2	



	Anford. nach Kövel- mény				Mittelwert aus 1 bis 3 Átlagérték 1-3-ból	Anford. erfüllt Kövel- mény teljesült
Theoretische Wärmeleistung <i>Elméleti hőteljesítmény kW</i>	A.5	6,6	6,1		6,4	ja/ igen
Stündlicher Abbrand kg/h <i>Tüzelőanyag fogyasztás kg/h</i>		1,14	1,14		1,14	
Vor-/Rücklauftemperatur °C <i>Elő- és visszameneti hőmérsékl. °C</i>	A.4.7.3					entfällt/ nem vonatkozik
Wasserdurchsatz <i>vízátteresztés kg/h</i>	A.4.7.3					
Wasserwärmeleistung kW <i>Vízmelegítési teljesítmény</i>	A.4.5					
Systemdichtheit <i>Rendszertömítettség</i>	5.3					
Festigkeit der Bauteile <i>Alkatrészek szilárdsága</i>	5.3					

Emissionen bezogen auf 13% O₂
Emissziós értékek 13% O₂-re vonatkoztatva

Mittlerer CO-Gehalt mg/Nm ³ <i>Átlagos CO tartalom mg/Nm³</i>		1098,1	1322,7		1210,4	ja/ igen
Mittlerer NOx-Gehalt mg/Nm ³ <i>Átlagos NOx tart. mg/Nm³</i>		73,0	66,4		69,7	ja/ igen
Mittlerer CnHm-Gehalt mg/Nm ³ <i>Átlagos CnHm tartalom mg/Nm³</i>		41,5	35,9		38,7	ja/ igen
Staubgehalt mg/Nm ³ <i>Portartalom mg/Nm³</i>		37,3	40,3		38,8	ja/ igen

Emissionen bezogen auf 8% O₂
Emissziós értékek 8% O₂-re vonatkoztatva

Staubgehalt mg/Nm ³ <i>Portartalom mg/Nm³</i>		69,0	71,0		70,0	
--	--	------	------	--	-------------	--



KERMI

R-227886-5

Seite 17 / 24

Prüfen des Wirkungsgrades und der Emissionswerte bei Teillast (50% der NWL) nach 15a B-VG
Hatásfok és emisszió vizsgálat részleges terhelésen (névleges 50%-a) a 15a B-VG szerint

	A 4.8.			Anford. erfüllt Követel- mény teljesült
Versuchstag, Datum <i>A vizsgálat napja, dátum</i>		29.04.2011.	29.04.2011.	
Prüfbrennstoff <i>Vizsgálati tüzelőanyag</i>		Scheitholz <i>Hasábfa</i>	Braunkohlen- briketts (BB 7") <i>Barnaszén(BB7")</i>	
Aufgabemenge kg <i>Adagolt tömeg kg</i>		0,75	0,80	
<u>Stellung der Einstelleinrichtungen für:</u> <u>Az állítóberendezések helyzete:</u>				
- Primärluft <i>-primer levegő</i>		zu/ <i>zárva</i>	zu/ <i>zárva</i>	
- Sekundärluft (oben) <i>szekunder levegő (felül)</i>		zu/ <i>zárva</i>	auf/ <i>nyitva</i>	
- Tertiärluft (tercier)		auf/nyitva	auf/nyitva	
- Rost (n. verschießbar)		auf/ <i>nyitva</i>	auf/ <i>nyitva</i>	
-Rostély (nem zárható)				
Mittlerer Förderdruck Pa <i>Átlagos szállítónyomás Pa</i>	6.4.	10,2	9,6	
Mittlere Abgastemperatur ta-tr K <i>Átlagos füstgáz hőmérséklet ta-tr K</i>		170,4	191,2	
Mittlerer CO ₂ –Gehalt % <i>Átlagos CO₂ tartalom %</i>		6,82	7,11	
Soll-Abbrandzeit h <i>Előírt égésidő</i>	6.6.	0,75	1,00	
Abbrandzeit der Aufgaben h <i>Az adagolt mennyiség leégése h</i>		0,72	0,92	
Abweichung vom Sollw. % <i>Eltérés az előírástól %</i>		-4,0	-8,0	
Theoretische Prüfdauer h <i>Elméleti vizsgálati idő h</i>		0,76	0,97	
Verlust durch freie Wärme % <i>Szabadhő miatti veszteség %</i>		18,79	19,76	
Verlust durch gebundene Wärme % <i>Kötött hő miatti veszteség %</i>		0,51	0,84	
Verlust durch Brennbares im Rost- und Schürddurchfall % <i>A rostélyon áteső parázs miatti veszteség %</i>		0,5	1,0	
Wirkungsgrad % <i>Hatásfok %</i>		80,2	78,4	ja/ <i>igen</i>
Raumwärmeleistung P kW <i>Helység melegítési telj. kW</i>		2,9	3,1	
Theoretische Wärmeleistung <i>Elméleti hőteljesítmény kW</i>		3,0	3,3	ja/ <i>igen</i>
Stündlicher Abbrand kg/h <i>Tüzelőanyag fogyasztás kg/h</i>		1,04	0,87	

Emissionen bezogen auf 13% O₂
Emissziós értékek 13% O₂-re vonatkoztatva

Mittlerer CO-Gehalt mg/MJ <i>Átlagos CO tartalom mg/MJ</i>		918	973	ja/ <i>igen</i>
Mittlerer CnHm-Gehalt mg/MJ <i>Átlagos CnHm tartalom mg/MJ</i>		39	51	ja/ <i>igen</i>

Prüfung der Brandsicherheit mit offenem Feuerraum nach A.4.9.1
Az égési biztonság vizsgálata nyitott tüztér esetén az A.4.9.1 szakasz szerint

	Anford. nach Követelmény		Anford. erfüllt Követelmény teljesült
	A.4.9.1		
Versuchstag, Datum <i>A vizsgálat napja, dátum</i>			entfällt nem vonatkozik
Prüfbrennstoff <i>Vizsgálati tüzelőanyag</i>	Tab. B1 <i>B1 táblázat</i>		
Aufgabemasse kg <i>Adagolt tömeg kg</i>	A.4.2		
<u>Stellung der Einstelleinrichtungen für:</u> <u>Az állítóberendezések helyzete:</u> - Primärluft <i>primer levegő</i> - Sekundärluft <i>szekunder levegő</i> - Tertiärluft (tercier)			
Mittlerer Förderdruck Pa <i>Átlagos szállítónyomás Pa</i>	6.4		
Prüfdauer h; <i>Vizsgálat ideje h</i>	A.4.9.1		
Wiederhochheizen; <i>Ismételt felfűtés</i>	6.5		
Herausfallen von Glut; <i>Parázs kiesése</i>	5.2		
Heizgasaustritt; <i>Füstgázkilépés</i>	5.2		

Prüfung der Brandsicherheit nach A.4.9.2 bzw. A.4.7
Az égésbiztonság vizsgálata az A.4.9.2 és az A.4.7 szakasz szerint

	Anforderung nach Követelmény	Prüfergebnis Vizsgálati eredmény	Prüfergebnis Vizsgálati eredmény	Anforderung erfüllt Köv. teljesült
	A.4.9.2.2. bzw. ill. A.4.7*			
Versuchstag, Datum <i>Vizsgálat napja, dátum</i>			28.04.2011.	
Prüfbrennstoff <i>Vizsgálati fűtőanyag</i>	A.4.7		Profilholz/ profil fa	
Feuerraum offen /geschlossen <i>Tüztér nyitva / zárva</i>			geschlossen/ zárva	
Aufgabemasse kg (gesamt) <i>Adagolt mennyiség kg (össz.)</i>	A.4.2		4,65	ja/ igen
Anzahl der Aufgaben <i>Adagolások száma</i>			5	
<u>Stellung der</u> <u>Einstelleinrichtungen für:</u> <u>Az állítóberendezések</u> <u>helyzete:</u> - Primärluft <i>-primer levegő</i> - Sekundärluft (oben) <i>-szekunder levegő: (felül)</i> - - Tertiärluft (tercier)			max. auf/ max. nyitva auf/ nyitva auf/ nyitva	
Mittlerer Förderdruck Pa <i>Átlagos szállítónyomás Pa</i>	6.4		19,0	ja/ igen



Raumtemperatur °C Terem hőmérséklet °C			24	
Max. Oberflächentemperatur Max. felületi hőmérséklet Am Prüfboden K A vizsgáló padlón K	5.6		41	ja/ igen
Abstand cm; Távolság (mm) An hinterer Prüfwand K A hátsó vizsgáló falon K	5.6		800 49	ja/ igen
Abstand cm; Távolság (mm) An seitlicher Prüfwand K Az oldalsó vizsgálófalon K	5.6		200 41	ja/ igen
Abstand cm; Távolság (mm) Im Brennstofflagerfach K A tüzelőanyagtárolóban K			200 44	ja/ igen
Herausfallen von Glut Parázs kiesés	5.2		nein/ nem	
Heizgasaustritt Füstgáz kilépés	5.2		nein/ nem	

Sicherheitsprüfung mit natürlichem Förderdruck nach A.4.9.3
Biztonsági vizsgálat természetes szállítónyomáson az A.4.9.3 szakasz szerint

	Anforderung nach Követelmény			Anforderung erfüllt Köv. teljesült
Versuchstag; A vizsgálat napja				entfällt nem vonatkozik
Prüfbrennstoff; Vizsgálati fűtőanyag	A.4.7			
Aufgabemasse kg; Adagolt mennyiség kg	A.4.8.3			
Stellung der Brennstoffwählers A tüzelőanyagválasztó helyzete				
Stellung der Primärluft A primer levegő állása				
Stellung der Sekundärluft A szekunder levegő állása				
Vorprüfung mit (33 ± 5) % des Abbrandes (25 ± 5) % des Abbrandes Elővizsgálat A leégés (33 ± 5) %-val A leégés (25 ± 5) %-val	A.4.9.3.2			
Förderdruck ≥ 3 Pa; Szállítónyomás ≥ 3 Pa	5.1			
Innerhalb 10 h ab Unterschreiten von 3 Pa Förderdruck 10 órán belül a szállítónyomás 3 Pa alatti	5.1			
Mittlerer CO ₂ -Gehalt % Átlagos CO ₂ tartalom %				
Mittlerer CO-Gehalt % Átlagos CO tartalom %				
CO-Menge dm ³ , CO mennyiség dm ³	5.1			
Wasserführende Bauteile Vízvezető alkatrészek				
Vor- und Rücklauftemperatur °C Elő- és visszameneti hőmérséklet °C	A.2.5			
Wasserdurchsatz kg/h Vízáteresztés kg/h	A.4.5			

* Nur ausfüllen, wenn mehr als 1 Versuch mit dem gleichen Prüfbrennstoff notwendig

* Csak akkor töltsé ki, ha több mint 1 vizsgálatnál ugyanaz a tüzelőanyag szükséges

Druckprüfung für wasserführende Bauteile nach A.4.9.4
Vízvezető alkatrészek nyomásvizsgálata az A.4.9.4 szakasz szerint

	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Köv. teljesült</i>
Versuchstag; <i>A vizsgálat napja</i>		entfällt/ nem vonatkozik
Betriebsdruck nach Angaben des Herstellers bar <i>Működési nyomás a gyártó adatai szerint bar</i>		
Prüfdruck; <i>Vizsgálati nyomás bar</i>	A.4.9.4	
Prüfdauer; <i>A vizsgálat időtartama h</i>	A.4.9.4	
Systemdichtheit; <i>Rendszer tömítettség</i>	5.3	
Festigkeit der Bauteile; <i>Az alkatrészek szilárdsága</i>	5.3	

Prüfung der thermischen Ablaufsicherung nach A.4.9.5
Termikus biztosító-berendezés vizsgálata az A.4.9.5 szakasz szerint

	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Köv. teljesült</i>	Anforderung erfüllt <i>Köv. teljesült</i>	Anforderung erfüllt <i>Köv. teljesült</i>
Versuchstag; <i>A vizsgálat napja</i>				
Prüfung nach A.4.7 <i>Vizsgálat az A.4.7 szakasz szerint</i>	A.4.9.5.1	entfällt nem vonatkozik		
Prüfbrennstoff nach A.4.7 <i>Vizsgálati tüzelőanyag az A.4.7. szakasz szerint</i>				
Kaltwassertemperatur 10 – 15 °C <i>Hideg víz hőmérséklet 10 – 15 °C</i>	A.4.9.5.1			
Kaltwasserdruck (2 ± 0,1) bar <i>Hidegvíz nyomás (2 ± 0,1) bar</i>	A.4.9.5.1			
Einstelleinrichtungen auf maximale Wärmeleistung eingestellt <i>Biztosító-berendezések maximális fűtési teljesítményre állítva</i>	A.4.9.5.3			
Thermische Ablaufsicherung öffnet bis ≤ 105 °C <i>Termikus biztosító-berendezés ≤ 105 °C-ig nyit</i>	5.7			
Oder nach Angaben des Herstellers °C <i>Vagy a gyártó adatai szerint °C</i>	5.7			
Thermische Ablaufsicherung öffnet nicht <i>Termikus biztosító-berendezés nem nyit</i>	5.7			

Anforderungen an die Anleitungen nach 7
Az utasításokkal kapcsolatos követelmények a 7. fejezet szerint

Anleitungen <i>Utasítások</i>	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Követelmény teljesült</i>
In der Sprache des Landes <i>Az ország nyelvén</i>	7.1	ja/ igen
Nicht im Widerspruch zu Prüfergebnissen <i>Nincs ellentmondásban a vizsgálati eredményekkel</i>	7.1	ja/ igen
Anforderungen aller Spiegelstriche <i>Az összes gondolatjellel felsorolt követelmény</i>	7.2	ja/ igen
Anforderungen aller Spiegelstriche <i>Az összes gondolatjellel felsorolt követelmény</i>	7.3	ja/ igen
* Folgende Anforderungen aus 7.2 wurden nicht erfüllt: * <i>A 7.2 szakasz következő követelményei nem teljesültek:</i>		
* Folgende Anforderungen aus 7.3 wurden nicht erfüllt: * <i>A 7.3 szakasz következő követelményei nem teljesültek:</i>		
* Nicht erfüllte Spiegelstriche auflisten * <i>A nem teljesült gondolatjeleket felsorolni</i>		

Anforderungen an die Kennzeichnung nach 8
A jelöléssel kapcsolatos követelmények a 8. fejezet szerint

	Anforderung nach <i>Követelmény</i>	Anforderung erfüllt <i>Követelmény teljesült</i>
Kennzeichnung dauerhaft; <i>Jelölés tartós</i>	8	ja/igen
lesbar; <i>olvasható</i>	8	ja/igen
Aufkleber dauerhaft; <i>Matrica tartós</i>	8	ja/igen
Schäden durch Prüfung; <i>Vizsgálat okozta károsodás</i>	8	ja/igen
Angaben auf dem Geräteschild vollständig <i>A típus táblán lévő adatok megfelelőek</i>	8	ja/igen
* Folgende Angaben fehlen * <i>Következő adatok hiányoznak</i>		
* Einzeln auflisten * <i>Egyenként felsorolni</i>		

EK Konformitätserklärung und Typschild Prüfung
EK Megfeleléségi nyilatkozat és adattábla vizsgálata:

Die Konformitätserklärung (Entwurf) beinhaltet die in der Norm unter Punkt ZA 2.2. angezeigte Daten
A bemutatott megfelelőségi nyilatkozat tervezetek a vonatkozó szabványok ZA 2.2. pontjában közölt adatokat tartalmazzák.

Die dargestellten Typschilder beinhalten die in der Norm unter Punkt ZA 3. angezeigten Daten
A bemutatott adattáblák a vonatkozó szabványok ZA 3. pontjában közölt adatokat tartalmazzák.

Verzeichnis der Messgeräte:
Vizsgáló berendezések jegyzéke:

Temperaturregister	<i>Hőmérséklet regiszter</i>	Prüfwaage (digital)	<i>Digitális lapmérleg</i>
Tischwaage (digital)	<i>Digitális asztali mérleg</i>	Schnellwaage	<i>Asztali gyorsmérleg</i>
CO-CO ₂ Analysator	<i>CO-CO₂ analízator</i>	CO-NO Analysator	<i>CO-NO analízator</i>
CnHm Analysator	<i>CnHm analízator</i>	Elektrischer Luftzugmesser	<i>Elektromos huzatmérő</i>
Staubgehalt-Messer	<i>Portartalom mérő</i>	Thermometer (digital)	<i>Digitális hőmérő</i>
Thermometer-Sonde	<i>Hőmérőszonda</i>	Kalibriergase	<i>Kalibráló gázok</i>
Hygrometer	<i>Nedvességmérő</i>	Wärmefühler	<i>Hőelemek</i>

Die Muster werden nach der Prüfung den Auftraggeber zurückgeben.

A mintákat a vizsgálat után visszaadtuk a Megbízónak.

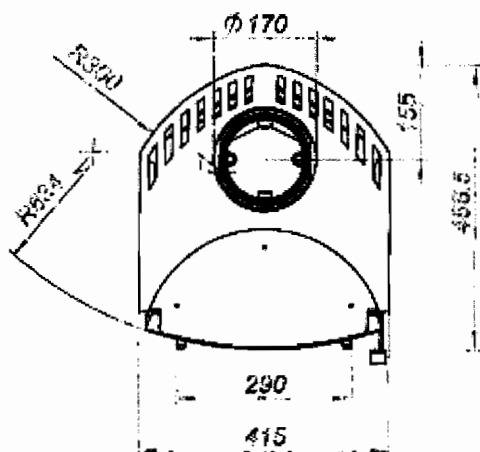
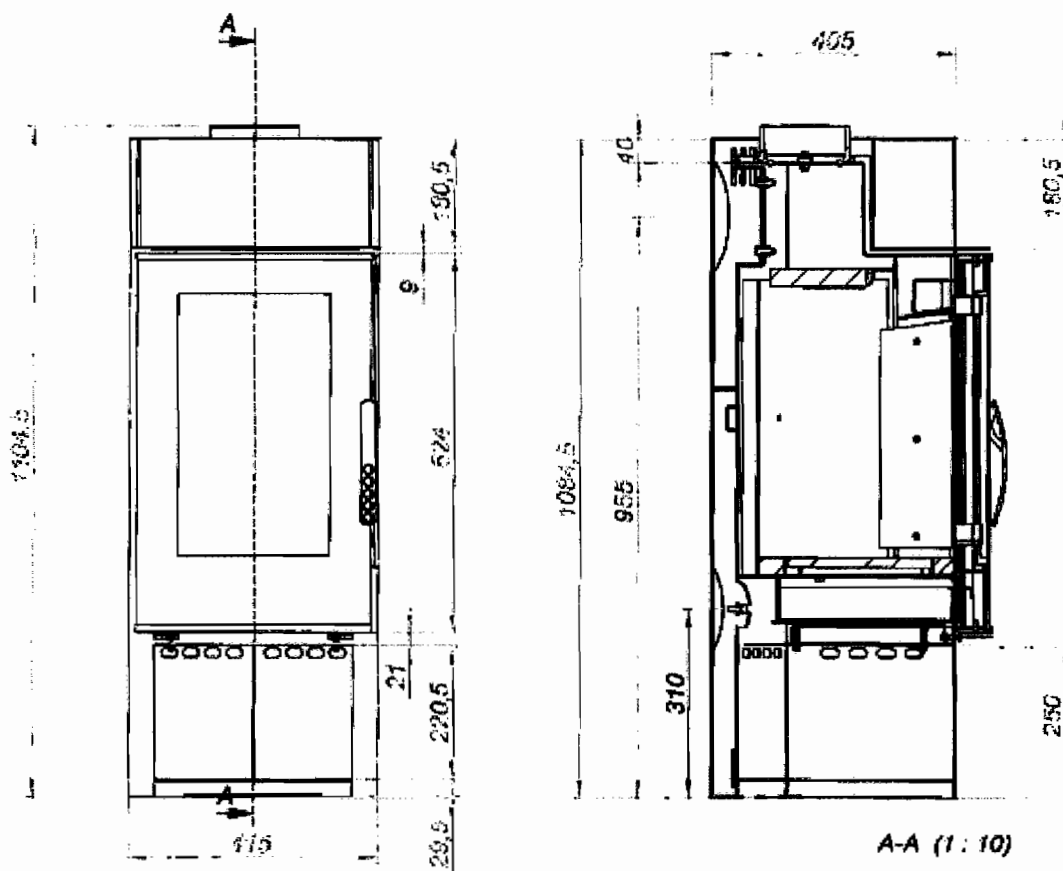


KERMI

R-227886-5

Seite 22 / 24

1. melléklet / Anlage 1



Tervező:
Csókási János

Dátum:

2010. február 19.

Ellenőrizte:

Gyártmány:
Artemis Lithorond 1

Megnevezés:

Kandalló

Anyag: Befoglaló méret: Tömeg:

1084,5x466,5x415

Db./ Egység:

Méret
arány:

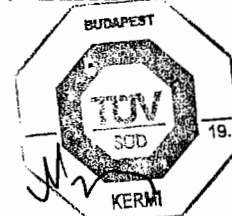
1:10

Vet.mód:

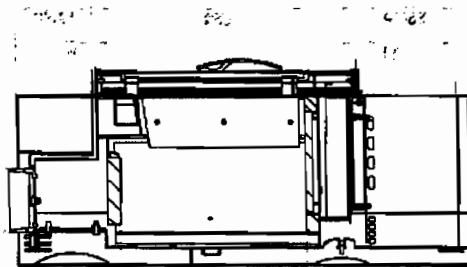
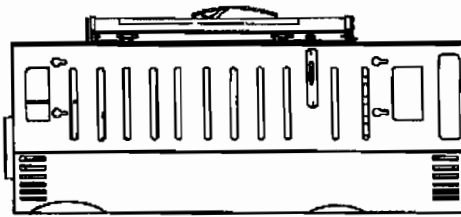
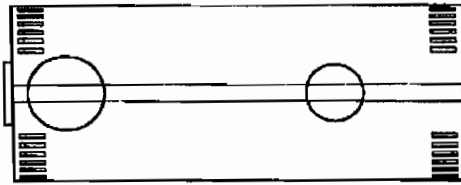
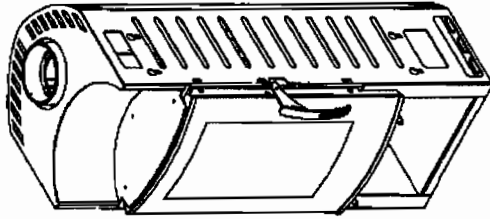
Rajzszám:

Filenév: 1200030

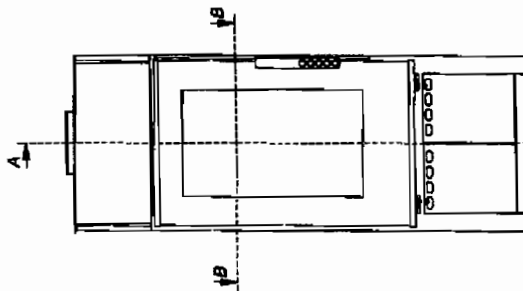
VÁLL-KER



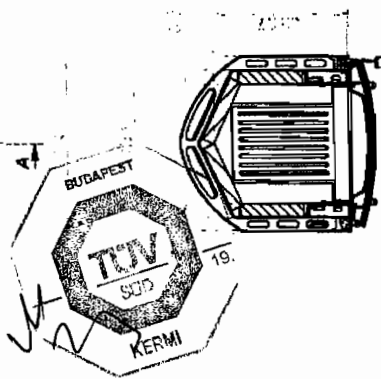
2. melléklet (A) / Anlage 2 (A)



A-A (1 : 10)

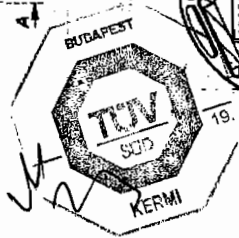


B-B (1 : 10)



B-B (1 : 10)

Bejegyzési szám: 1084, Székesfehérvár	Méretarány: 1	Regisztrált / feladó: VÁLLALKER	1200030 bevizsgáláshoz
Dátum: 2011.04.15.	Arány: 1:10	Vállalat: VÁLLALKER	
Vetítési mód: Európai	Típus: Kandalló komplett	Megnevezés: Kandalló komplett	
	Tervező: Csokeási János	Cyklamay: Artemis	
	Ellenőrző: Csokeási János		



2. melléklet (B) / Anlage 2 (B)



KERMI

